

David Charles Davies
Cwmcedifo,
Llansanel.

(80)

NB Primary stress on penultimate syllable of
polysyllabic words, unless otherwise
noted.

pays: GALL

localité: LLANSANEL

enquêteur ou compilateur: ALAN R. THOMAS

les données sont:

A. recueillies par enquête ☒

date de l'enquête
et noms des témoins:

M. DAVID DAVIES,
CWMCEDIFOR
RHYDCYMERIAU,
DYFED, GALL.

17. VIII. 76

B. tirées de sources non-publiées ☐

où ces sources
se trouvent-elles?

C. tirées de sources publiées ☐

notamment:

1 0 9 1 0 8 1 1	0 9 1 0 8 1 2
hail	ks. di
Gall. haul	G. codi
0 9 1 0 8 1 3	0 9 1 0 8 1 4
min laur	ks. di
G. myndilaur	G. codi
0 9 1 0 8 1 5	0 9 1 0 8 1 6
dsiad	sdormic
G. hemad.	G. stannus
0 9 1 0 8 1 7	0 9 1 0 8 1 8
fein	nzul
reg. G. fein	G. nial

0 9 1 0 8 1 9 0 9 1 0 8 1 10

kumul

buiru glau

G. cumul

G. buiru glau

0 9 1 0 8 1 11 0 9 1 0 8 1 12

gwant

xwæi.

G. gwant

G. chwylun

0 9 1 0 8 1 13 0 9 1 0 8 1 14

mɛtɔ

G. mɛlt

0 9 1 0 8 1 15 0 9 1 0 8 1 16

kərvɛ

req. G. kərɛan

09108 1 17

bua

G. bua

09108 1 19

kesir

G. cesain

09108 1 21

?

09108 1 23

2 avon

G. afon 2

09108 1 18

put

G. pull

09108 1 20

zira

G. eira

09108 1 22

naut

G. naut

09108 1 24

put

G. pull

0	9	1	0	8	1	25			0	9	1	0	8	1	26		
---	---	---	---	---	---	----	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--

4 in

moir

G. llyn

G. môr

0	9	1	0	8	1	27			0	9	1	0	8	1	28		
---	---	---	---	---	---	----	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--

down

G. dwfn

?

0	9	1	0	8	1	29			0	9	1	0	8	1	30		
---	---	---	---	---	---	----	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--

minið

brin

G. mynydd.

G. bryn

0	9	1	0	8	1	31			0	9	1	0	8	1	32		
---	---	---	---	---	---	----	--	--	---	---	---	---	---	---	----	--	--

k!zi

kopar

G. elai

G. copr

09108133	09108134
?	?
09108135	09108136
blōdun	
G. blodunyn	?
09108137	09108138
pen	blōdūo
G. pen	G. blodeno
09108139	09108140
~~ni~~ divedi	Ksiden
atly & ~~divedi~~	
G. aedafedun	G. weden

0 9 1 0 8 1 41 0 9 1 0 8 1 42

bôn

G. bôn

0 9 1 0 8 1 43 0 9 1 0 8 1 44

kayen

kayen

G. cangin

G. cangin

0 9 1 0 8 1 45 0 9 1 0 8 1 46

dail

ph. <g'dailan'

dail

?

0 9 1 0 8 1 47 0 9 1 0 8 1 48

z+d

stardus ~~stardus~~

G. all-

~~stardus~~ ? ~~stardus~~ ~~stardus~~

0 9 1 0 8 1 49 0 9 1 0 8 1 50

sbrus

?

G spiws

0 9 1 0 8 1 51 0 9 1 0 8 1 52

lartfen

derwen lartfen

G lartfen ?

G derwen lartfen

0 9 1 0 8 1 53 0 9 1 0 8 1 54

derwen

bitfen

G derwen

reg. G. bitfen

0 9 1 0 8 1 55 0 9 1 0 8 1 56

bedwen

oionen

G bedwen

G aetnen

9108157	09108158
α·ναι	πρεν ναι
9. αβλ	reg. G πρεν αβλαν
9108159	09108160
πε·ρεν	πλυνσεν
reg. G πρεν	reg. G πλυνσεν
09108161	09108162
	πρεν κναι
ο	reg. G πρεν κναν
09108163	09108164
α·ναι γο·κον	μναιαρ δι·κον
G αβλ κωκον	G μναιαρ κωκον

09101 1 65 09103 1 66

driss

driss di-on brax

reg. G. drisan

R. hypian drisan brach

09103 1 67 09108 1 68

?

?

09103 1 69 09108 1 70

gweriñ

o

G gweriñ

09103 1 71 09108 1 72

barlis

hinx

reg. G. barlis

G clisch

0 9 1 0 8 1 73 0 9 1 0 8 1 74

0 0 0 9 1 0 8 1 75 0 9 1 0 8 1 76

kabɛdʒ

mɛsgɔl

reg. 6 cabaitɛ

6. masɔl

0 9 1 0 8 1 77 0 9 1 0 8 1 78

kɛmɛn

tɛmɛnɔs

?

tɛmɛnɔs

0 9 1 0 8 1 79 0 9 1 0 8 1 80

winwɛnsɪn

garlɛx

reg. 6 winwɛnsɪn

6. garlɛg

0 9 1 0 8 1 81

dant a ten

G dant y llaw

0 9 1 0 8 1 83

?

0 9 1 0 8 1 85

draenen Di:

G. draenen dan

0 9 1 0 8 1 87

buid a boda

G. buyd y boda

0 9 1 0 8 1 82

?

0 9 1 0 8 1 84

klo. var

reg. G clofan

0 9 1 0 8 1 86

o 2

0 9 1 0 8 1 88

gwinntid

G. gwenntid

09108 1 89 09108 1 90

ki:

ki:

G. u.

G. u

09108 1 91 09108 1 92

asd

G. gast

?

09108 1 93 09108 1 94

kaværø

kæ:ø

G. ugfaht

G. cala

09108 1 95 09108 1 96

kæ:ø

G. cala.

?

09108 1 97 09108 1 98

menan

G. menan

09108 1 99 09108 1 100

kadno

wiwer

G. kadno

G. gwiver

09108 1 101 09108 1 102

wygi

gwahaden

G. gwenci

G. gwahadden

09108 1 103 09108 1 104

kumpin

dagoden farnig

reg. G kumpin

G. dagoden farnig

0	9	1	0	3	1	105			0	9	1	0	8	1	106		
---	---	---	---	---	---	-----	--	--	---	---	---	---	---	---	-----	--	--

slamin

detin

G. ysthum

G. adenyu

0	9	1	0	8	1	107			0	9	1	0	8	1	108		
---	---	---	---	---	---	-----	--	--	---	---	---	---	---	---	-----	--	--

pi:g

aden

G pig

G adain

0	9	1	0	8	1	109			0	9	1	0	8	1	110		
---	---	---	---	---	---	-----	--	--	---	---	---	---	---	---	-----	--	--

pli:

ph. lwn. < ^{sing.} ph lwn.

G. plyb

?

0	9	1	0	8	1	111			0	9	1	0	8	1	112		
---	---	---	---	---	---	-----	--	--	---	---	---	---	---	---	-----	--	--

kuku

G. cwen

?

09108 1113 09108 1114

patrifin
petrifin

gwensol

pass. G. petrifin

G. gwensol

09108 1115 09108 1116

?

?

09108 1117 09108 1118

hwizad

o

G. hwizad

09108 1119 09108 1120

milat

G. milat

?

0	9	1	0	8	1	1	2	1				0	9	1	0	8	1	1	2	2			
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--

hwid vaix

pisgod

phu < swig 'pygodlyn'.

G. hwyad bach

G. pygod

0	9	1	0	8	1	1	2	3				0	9	1	0	8	1	1	2	4			
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--

mogrig

kumpin

G. maring

G. kumpin

0	9	1	0	8	1	1	2	5				0	9	1	0	8	1	1	2	6			
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--

bux vaix gata

?

G. bux bach gata

0	9	1	0	8	1	1	2	7				0	9	1	0	8	1	1	2	8			
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--

jaix vaix ar havi

dzini vleuog

G. ian bach yn haf

reg. G. jeni flewog

0 9 1 0 8 1 129

?

0 9 1 0 8 1 131

drawilen

reg. G. modrybwhiten

0 9 1 0 8 1 133

?

0 9 1 0 8 1 135

malweiden

reg. G. malwoden

0 9 1 0 8 1 130

?

0 9 1 0 8 1 132

~~fraga~~ froga

G. broga

0 9 1 0 8 1 134

tofant

G. lyllant

0 9 1 0 8 1 136

malweiden

reg. G. malwoden.

9 1 0 8 1 137 0 9 1 0 8 1 138

m-vidin

di:n

G. mwydyn

G. dyn

9 1 0 8 1 139 0 9 1 0 8 1 140

m-en-in

tal

G. mwydyn

G. tal

0 9 1 0 8 1 141 0 9 1 0 8 1 142

teu

te-nz

G. teu

G. tenau

0 9 1 0 8 1 143 0 9 1 0 8 1 144

kreiv

G. ayb

?

09108 1145 09108 1146

pen

gwatd

G. pen

G. gwalt

09108 1147 09108 1148

mo:l

gwatd kox

G. moel

G. gwalt uch.

09108 1149 09108 1150

bræxi

bræxv

G. bræxi

G. bræf.

09108 1151 09108 1152

mæstas

G. mæstas

?

0 9 1 0 8 1 153 0 9 1 0 8 1 154

gwe:neb

ʔzɪksu

G. we:neb

G. tɪksu

0 9 1 0 8 1 155 0 9 1 0 8 1 156

bɛ:x

pɛu

G. bɛd

reg. G. pɛu

0 9 1 0 8 1 157 0 9 1 0 8 1 158

gwe:vis

ge:n

G. gwe:vis

G. gɛn

0 9 1 0 8 1 159 0 9 1 0 8 1 160

dant

ʔki:lʔdant

G. dant

G. ʔlɪdant.

0 9 1 0 8 1 161 0 9 1 0 8 1 162

pəɪrɪ

gʊɪuŋ

G. poer (→ verb 'poeri')

G. gwddɪ

0 9 1 0 8 1 163 0 9 1 0 8 1 164

əsgwɪt̪

G. ɣɔsgwɪdd

?

0 9 1 0 8 1 165 0 9 1 0 8 1 166

bɪxɪx

ɬɪu

G. bɪɪdɪ

G. llaw

0 9 1 0 8 1 167 0 9 1 0 8 1 168

ɬɪu hwi:t̪

dɔvɪn

G. llaw chwɪlɪ

G. dɔvɪn

0 9 1 0 3 1 169 0 9 1 0 3 1 170

bis

garden

G. bis

G. garden

0 9 1 0 3 1 171 0 9 1 0 3 1 172

kais

pen'lin

G. wes

G. pen'lin

0 9 1 0 3 1 173 0 9 1 0 3 1 174

moroid

G. moroid

?

0 9 1 0 3 1 175 0 9 1 0 3 1 176

troad

ke-van

G. troed

G. cepu.

9 1 0 8 1 1 7 7 0 9 1 0 8 1 1 7 8

parkin

lagns

reg. G. parkin

reg. G. lagns

9 1 0 8 1 1 7 9 0 9 1 0 8 1 1 8 0

bola

kota

reg. G. bola

G. culla

9 1 0 8 1 1 8 1 0 9 1 0 8 1 1 8 2

avil

arené

reg. G. afu

G. arenan

9 1 0 8 1 1 8 3 0 9 1 0 8 1 1 8 4

figad

figed

G. llygad

G. llygaid.

0 9 1 0 8 1 185 0 9 1 0 8 1 186

ailz

G. aelan

?

0 9 1 0 8 1 187 0 9 1 0 8 1 188

gweld

?

G gweld

0 9 1 0 8 1 189 0 9 1 0 8 1 190

edrix

tsuit

2 pers. ph. imperative [draxux]

G. edrych

reg. G. tywyll

0 9 1 0 8 1 191 0 9 1 0 8 1 192

diged kross

klisd

G. llygaid cros

G. chust

09108 1193

klusd

G. clusd

09108 1195

transi-glen

[transi-glen] = hand of hearing,
3 sing. mace.

G. transi-glen ?

09108 1197

smelo

reg. G. smelo

09108 1199

koti

G. koti

09108 1194

guzudo

2 pers. plur. imperat. [guzudo]

G. guzudo.

09108 1196

train

G. train

09108 1198

smelo

reg. G. smelo

09108 1200

edix am

G. edix am

09103 1201 09103 1202

kwato

kadu

reg. G cwato

G. cadu

09103 1203 09108 1204

kuli

ko. di

G. tafu

G. wdi

09103 1205 09108 1206

avjox

gwetx

G. afiach 3

G. gwella

09103 1207 09108 1208

dskdso

dala zuwid

~~kat~~ kati zuwid (cael ayfnyd)

G. docto

G. dal ayfnyd

09108 1209 09108 1210

ruwid

keven krr-krr

G anwyd

neg. G. afn cwen

09108 1211 09108 1212

he:n

he:n

G. h:n

G h:n

09108 1213 09108 1214

klz8i

ksfin

G claddn

G. wblm

09108 1215 09108 1216

be:7

monwent

G bedd

G mynwent.

0 9 1 0 3

1 2 1 7

breakfast

0 9 1 0 3

1 2 1 8

kind

G breakfast

G curio

0 9 1 0 8

1 2 1 9

te:

0 9 1 0 3

1 2 2 0

super

G te

G super

0 9 1 0 8

1 2 2 1

need

0 9 1 0 8

1 2 2 2

dir

G ground

G over

0 9 1 0 8

1 2 2 3

train

0 9 1 0 8

1 2 2 4

poth

G twyn

G poet

09108

1225

berwedig

09108

1226

pil

G berwedig

G pil

09108

1227

saxed

09108

1228

medwin

G syched

G meddwyn

09108

1229

smokjo

09108

1230

dittad

G smocio

G dillad

09108

1231

poked

09108

1232

sebon

G pced

G sebon

0 9 1 0 8 1 2 3 3 0 9 1 0 8 1 2 3 4

saxi

tu-el

G sydu

G tu-el

0 9 1 0 8 1 2 3 5 0 9 1 0 8 1 2 3 6

kri:b

glas

G crib

reg. G glas

0 9 1 0 8 1 2 3 7 0 9 1 0 8 1 2 3 8

Savo

di. at

G & sigio.

G deall

0 9 1 0 8 1 2 3 9 0 9 1 0 8 1 2 4 0

koujo

zyhoujo

G eofio

G & angheio

091081241	091081242
dyg klos	hala o.van
G dyg clos	neg. G. hala ofn
091081243	091081244
dami.no	lko
G dymuno	neg. G licio
091081245	091081246
?	kisani
	G moam.
091081247	091081248
gweid kelwid	an for.
G dwend celwydd	G yn dda

1249 09108 1250
gwei.8jo gwei.8ur

G gewithur G gewithur
1251 09108 1252
djo.gin neid

G djo.gin G swend.
1253 09108 1254
barnar

G barnar ?
1255 09108 1256
tail ardur

G tail reg. G arddur

9 1 0 8 1 2 5 7 0 9 1 0 8 1 2 5 8

klætsen

æððile

reg. G elotsen

reg. G æððeli

9 1 0 8 1 2 5 9 0 9 1 0 8 1 2 6 0

su:x

o:xor

G swch

reg. G ochv

0 9 1 0 8 1 2 6 1 0 9 1 0 8 1 2 6 2

kænqia

?

G umhæaf

0 9 1 0 8 1 2 6 3 0 9 1 0 8 1 2 6 4

krop

plæðer

reg. G crop

G plæður

09108

1265

09108

1266

fari

kraman

G. ladd

G. cryman

09108

1267

09108

1268

kari

asbig

G. kari

G. ysgub

09108

1269

09108

1270

ghefin

soval

G. theffm

G. soft

09108

1271

09108

1272

sgubor

darni

G. ysgubor

G. dyman

09108 1273 09108 1274

fisd

favarin

G. bust

G. lufun

09108 1275 09108 1276

gwetd

~~gwair~~ gwair

[povv] ('povv') if kept for
singing.

G. gwellt

G. ~~gwair~~ gwair

09108 1277 09108 1278

ka: gwair

knia gwair

G. cae gwair

G. cymhraf gwair

09108 1279 09108 1280

rhaka

~~rhaka~~ du-lad

reg. G rhaca

G. taflod

9 1 0 8 1 2 8 1 0 9 1 0 8 1 2 8 2

Panor

maxim

G. bbynnan

G. machyn

9 1 0 8 1 2 8 3 0 9 1 0 8 1 2 8 4

maxim

G. machyn

?

9 1 0 8 1 2 8 5 0 9 1 0 8 1 2 8 6

huix

maxim bax

G. huch

G. machyn bach

0 9 1 0 8 1 2 8 7 0 9 1 0 8 1 2 8 8

trwin

ti: geir

G. trwyn

G. ty ier

9 1 0 8 1 2 8 9 0 9 1 0 8 1 2 9 0

keilog

kani

G ceilog

G.cann

9 1 0 8 1 2 9 1 0 9 1 0 8 1 2 9 2

ja: r

~~ka~~ ja: r qhuc

G ian

G. ian qhuc

9 1 0 8 1 2 9 3 0 9 1 0 8 1 2 9 4

kɛu

~~ka~~ u: i

G cyw

G wɛy

9 1 0 8 1 2 9 5 0 9 1 0 8 1 2 9 6

masgal

gwɛu u: i

G masgal

G gwɛu wɛy

9	1	0	8	1	2	9	7	0	9	1	0	8	1	2	9	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

me-lin uir

gwib

G helyn wj

G gwydd

9	1	0	8	1	2	9	9	0	9	1	0	8	1	3	0	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

klakwi8

gwib

G ~~ceiliog~~ gwydd.

G fwydd

9	1	0	8	1	3	0	1	0	9	1	0	8	1	3	0	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

gwib vrix

sgaean klomem

'wood-pigeon' is [sgaean]
(ysguthan).

G gwydd tach

G ~~ysguthan~~ clomem.

9	1	0	8	1	3	0	3	0	9	1	0	8	1	3	0	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

da:

kɛfil

reg. G da

G cebyl

0 9 1 0 8 1 3 0 5 0 9 1 0 8 1 3 0 6

~~kæfil~~ marx

kæfil

G ~~kæfil~~ marx

G. æffyl

0 9 1 0 8 1 3 0 7 0 9 1 0 8 1 3 0 8

kæseq

suklin

G. caseq

G. swelun

0 9 1 0 8 1 3 0 9 0 9 1 0 8 1 3 1 0

sgræved

gwhurad

G. ysgrafell

reg. G. gwhurad

0 9 1 0 8 1 3 1 1 0 9 1 0 8 1 3 1 2

bæux

kreisad

G. bæuch

G. kreisad

1313

tarn

09108

1314

eidsn

G tarn

G. eidion

1315

09108

1316

fo:

da:

G llo

reg. G da

1317

09108

1318

knoi ki:l

korn

G woi cil

G cam

1319

09108

1320

kān fon

hw r8

G cynllon

G hwdd.

0 9 1 0 8 1 3 2 1 0 9 1 0 8 1 3 2 2

da vnd

?

G. dnfad

0 9 1 0 8 1 3 2 3 0 9 1 0 8 1 3 2 4

sin

de ved

G. oen

G. defaid

0 9 1 0 8 1 3 2 5 0 9 1 0 8 1 3 2 6

kornag

topi

G. lannog

reg. G. topi

0 9 1 0 8 1 3 2 7 0 9 1 0 8 1 3 2 8

ga vni

G. gafv

?

9 1 0 8 1 3 2 9 0 9 1 0 8 1 3 3 0

gavar vax

dxio

G. gab bach

G. laele

9 1 0 8 1 3 3 1 0 9 1 0 8 1 3 3 2

dxio torg

Sero

G. laele tor

G. Suro

9 1 0 8 1 3 3 3 0 9 1 0 8 1 3 3 4

høven

prra

G. hufen

G. pafa

9 1 0 8 1 3 3 5 0 9 1 0 8 1 3 3 6

bügel

bügelis

G. bügel

G. bügeles

1 0 8 1 3 3 7 0 9 1 0 8 1 3 3 8

trwp

garð

eg. G trwp

G. sandd

1 0 8 1 3 3 9 0 9 1 0 8 1 3 4 0

bu·bax

taten

ph. [tato]

G bwbach

G. taten

1 0 8 1 3 4 1 0 9 1 0 8 1 3 4 2

gwr isg

gwen anen

ph. [gwe·nin]

G gwr ysg

G gwen ym

1 0 8 1 3 4 3 0 9 1 0 8 1 3 4 4

haid

G haid

?

9 1 0 8 1 3 4 5 0 9 1 0 8 1 3 4 6

marðul

hoilen

G. morthwyl

G. hoelen

9 1 0 8 1 3 4 7 0 9 1 0 8 1 3 4 8

Fəil

wi:st

G. bteil

G. bryall

9 1 0 8 1 3 4 9 0 9 1 0 8 1 3 5 0

kɛtɛθ

hogvan

G. cylllell

G. hogfaen

9 1 0 8 1 3 5 1 0 9 1 0 8 1 3 5 2

fərθ

mɛlɛniʃ

G. fərle

G. mɛlɛnydd

108 1353 09108 1354

Flu:r

reg. G 6112

?

108 1355 09108 1356

kna kamasgi

krasi

G. cyngosn

G. crasn

108 1357 09108 1358

tori

krasdin

G. torn

G. cryotyn

108 1359 09108 1360

helur

psqotur

G. helur

G. ~~psq~~ psqotur

1	0	8	1	3	6	1	0	9	1	0	8	1	3	6	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

gwin

Isli's

G. gwyn

G. ysthyr

1	0	8	1	3	6	3	0	9	1	0	8	1	3	6	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

lard

G. lard

?

1	0	8	1	3	6	5	0	9	1	0	8	1	3	6	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

kompur kaid

brist

Pronunciation Standardised here:
ck 348 [wi:et]

G. cwmpur cred

G. byrell

1	0	8	1	3	6	7	0	9	1	0	8	1	3	6	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

fi:vo

hstai

G. li/so

G. hollti

108 1369 09108 1370

sa: r

asdet

G. saer

G. astell

108 1371 09108 1372

hupar

kasgen

G. cūper

G. casgen

9108 1373 09108 1374

?

?

9108 1375 09108 1376

whil

bwl

reg. G. whil

G. bwl

1	0	8	1	3	7	7	0	9	1	0	8	1	3	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

spouk

kurbu

ph. kurbu

reg. G. spu

reg. G. kurbyu

1	0	8	1	3	7	9	0	9	1	0	8	1	3	8	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

kilx

qov

G. wleh

G. got

1	0	8	1	3	8	1	0	9	1	0	8	1	3	8	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

eijon

tu spin = [nɔi]

G. eingion

?

1	0	8	1	3	8	3	0	9	1	0	8	1	3	8	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

?

?

108 1385 09108 1386

kre:ð

7

G. cydd

108 1387 09108 1388

māxaxad

fair

G. marchnad

G. llain

108 1389 09108 1390

xeyan

vaint

G. mian

G. laint

108 1391 09108 1392

pru:d

tsɛ:p

G. drud

G. & tsiêp

108	1393	09108	1394
-----	------	-------	------

turn

?

G. llum

108	1395	09108	1396
-----	------	-------	------

4₂id₂r

?

G. lindr.

108	1397	09108	1398
-----	------	-------	------

ti;

brn

G. L₇

G. byw

108	1399	09108	1400
-----	------	-------	------

m₂fun

~~4~~ peinto

to paint with water-based paint
(eg. distemper) = [true] (initials)

G. masun

G. ~~ti~~ paintio

09108	1401	09108	1402
-------	------	-------	------

fe-nesd

dnw:s

G. ftenest

G dnw:s

09108	1403	09108	1404
-------	------	-------	------

aqor

datq1s1

G aqor

G datq1s1

09108	1405	09108	1406
-------	------	-------	------

ki:ad

kl:s

G. cau

G clai

09108	1407	09108	1408
-------	------	-------	------

to:

kavän

G to

G cau

09108	1409	09108	1410
Σme		sdar	
G. signai		G. staa	
09108	1411	09108	1412
sdap		asqol	
reg. G. step		G. yqol	
09108	1413	09108	1414
fou		bord	
G. ffon		reg. G. bord	
09108	1415	09108	1416
ko:s		ga:der	
		[sdo:l] - used only for upright wooden chain or stick	
G. wes		G. cadain	

108 1417 09108 1418

sgin

kader

G. sgin

G. kader

108 1419 09108 1420

sglo

kundis

G. sglo

G. kundis

108 1421 09108 1422

glas

tui

reg. G. glas

G. tui

108 1423 09108 1424

fark

kini

G. fark

G. kini

08	1425			09	108	1426		
----	------	--	--	----	-----	------	--	--

kani

trasi mla:n

G. cynnam

G. lloai ymlaen

08	1427			09	108	1428		
----	------	--	--	----	-----	------	--	--

matfen

fa:n

G. matcin

G. tan

08	1429			09	108	1430		
----	------	--	--	----	-----	------	--	--

grat

dosqi

neg. G. grat

G. llosgi

08	1431			09	108	1432		
----	------	--	--	----	-----	------	--	--

gwinjo

nedwi8

G. gwnio

G. nodwydd

1 0 8 1 4 3 3 0 9 1 0 8 1 4 3 4

e.Λε

SiSun

G edan

G. sisurn

1 0 8 1 4 3 5 0 9 1 0 8 1 4 3 6

tori

galxi

G. lōri

G galchi

1 0 8 1 4 3 7 0 9 1 0 8 1 4 3 8

swilb

?

reg. G swilia

1 0 8 1 4 3 9 0 9 1 0 8 1 4 4 0

dwsg

heul

reg. G dwst

G heol.

08 1441 09108 1442

pu-del

4-wiber

inal form: no adjective form

G. pu-del

G. llwybr

108 1443 09108 1444

kart

[gambol] 2-wheeled vehicle for carrying heavy.

?

G. cart

108 1445 09108 1446

o

?

108 1447 09108 1448

pejo-das

?

G. priedas

108 1449 09108 1450

prjodi

prjodi

G. prjodi

G. prjodi

108 1451 09108 1452

gu:r

gu:raiq

G. gu:r

G. gu:raiq

108 1453 09108 1454

taili

rhain peroin

G. taili

G. rhain peroin

108 1455 09108 1456

tz:d

dat

G. tz:d

reg. G. dat

08 1457 09108 1458

mam

mam

G. mam

G. mam

08 1459 09108 1460

plantin

mab

plant

G. plantin

G. mab

08 1461 09108 1462

mex

evitjed

G. merd

G. efeitliand

108 1463 09108 1464

brand

hwair

G. brand

G. chwair

108 1465 09108 1466

tə'ki:

tə'ki

G. taden

G. taden

108 1467 09108 1468

məŋ'gi:

məŋ'gi:

G. mangn

G. mangn

108 1469 09108 1470

mə:b əŋ ɣhəvrəθ

mərx əŋ ɣhəvrəθ

G. mab mɔŋ ɣhɔfrak

G. mɔrx mɔŋ ɣhɔfrak

108 1471 09108 1472

ɔŋkul

nənti

reg. W. mncwl

reg. G. nanti

08 1473 09 108 1474

nai

niθ

G. nai

G. nith

108 1475 09 108 1476

kender

kniθer

G. ~~ce~~ cefuder

G. cygniter

108 1477 09 108 1478

sarad

gweid

sarad

G. dwend

108 1479 09 108 1480

gweid

G. dwend

?

08	1481	09108	1482
----	------	-------	------

po:s

ge:vin

G. pōs 𐌺

G. gōvin

108	1483	09108	1484
-----	------	-------	------

be:gan

eg. G. begin

?

108	1485	09108	1486
-----	------	-------	------

danso

ka:ni

G. danwōis

G. kann

108	1487	09108	1488
-----	------	-------	------

~~hwa:lan~~ hwa:lan

hwa:re

G. chwistau

G. chwamal

108 1489 09108 1490

pe:l

?

G. pēl

108 1491 09108 1492

pentiz

tre:

G. pentrel

G. tres

108 1493 09108 1494

kamadzg

'Sgu:l mēdiz

G. wmydog

reg. G. sgālwishtē .

108 1495 09108 1496

4iviv

papiv

G. 1176

G. papur

108 1497 09108 1498

pənsəl

ɛŋk

[blaklɛd] - older generation only

G. pənəl

G. ɪnc

108 1499 09108 1500

təθɪr

ndəʊlɪŋ

G. ɪlɪkɪŋ

G. Nədʊlɪŋ

108 1501 09108 1502

pɜːsɪŋ

kloːx

G. pɜːsɪŋ

G. kloːx

108 1503 09108 1504

ɡwɜːŋ

?

G. ɡwɜːŋ

108 1505 09108 1506

igen

daigen

G igan

G dungan

108 1507 09108 1508

pedwar igan a deg

kant

G pedwar igan a deg

G cant

108 1509 09108 1510

mil

inwaid

G mil

G unwaik.

108 1511 09108 1512

haner

in a haner

G. haner

G un a haner

108 1513 09 108 1514

schreit amlan

de:

G. G. streit ymlan

G. dde

108 1515 09 108 1516

hwio

amser

G. chwile

G. amser

108 1517 09 108 1518

anv

klok

G. anv

G. dde

108 1519 09 108 1520

bo. r. e

G. bone

?

1521

pranhāun

09108

1522

G pranhāun

?

1523

09108

1524

no: 5

exds

G was

G echdoe

1525

09108

1526

Do: ~~to~~

waibjur

[Do: i] 'corrected' from

G ddoe

G. heithuiv

1527

09108

1528

he. 8 zu

vo. ri

G. heddin

G yb-7

1	0	8	1	5	2	9	0	9	1	0	8	1	5	3	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

trans θ

kloi

informant also gives [trans θ]
 trans θ' = day after tomorrow.

G. trans θ

reg. G. clai

1	0	8	1	5	3	1	0	9	1	0	8	1	5	3	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

dwe θar

visn θ

G. diweddar

G. wylmas

1	0	8	1	5	3	3	0	9	1	0	8	1	5	3	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

di θien

~~di~~ di'mour θ

Dydd Llun

Dydd Mawrth

1	0	8	1	5	3	5	0	9	1	0	8	1	5	3	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

di mawrth

di θ' joi

Dydd Mercher

Dydd Iau

1 537 09108 1 538

digweiner

disadwrn

Dydd Gwener

Dydd Sadwrn

108 1 539 09108 1 540

di'si:l

blwyddin

Dydd Sul

G. blwyddyn

108 1 541 09108 1 542

faner

gairav

G. llynedd

G. garaf

108 1 543 09108 1 544

gwanwin

hau

G. gwanwyn

G. haf

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

hædrev

dwæta

G. hyaref

G diwetay .